

WHAT CAN HRSP DO?

A former Guatemalan soldier participated in the killing of unarmed men, women, and children in Guatemala in 1982. He moved to the United States and became a U.S. citizen.

When the U.S. government located him, we took legal action, and he was sentenced to 10 years in prison and lost his citizenship.

Maxay samayn kartaa HRSP?

Askari hore oo u dhashay Guatemala ayaa ka qayb qaatay dilkii rag, dumar iyo caruur aan hubaysnayn, waddanka Guatemala dhexdiisa 1982dii. Wuxuu usoo guuray dalka Mareykanka oo uu ka qaatay Jinsiyadda Mareykanka.

Markay dawladda Mareykanku ogaatay meeshu joogo, waxaan ka qaadnay tilaabo sharciga waafaqsan, waxaana lagu xukumay 10 sano oo xabsi ah wuxuuna lumiyay jinsiyaddiisii Mareykanka.

ኤች.አር.ኤስ.ፒ ምን ማድረግ ይችላል?

አንድ የጓትማላ የቀድሞ ወታደር በ1982 መሣሪያ ያለታጠቁ ወንዶች፣ ሴቶች እና ሕፃናትን ቸፍጭፎ ነበር። ወደ አሜሪካ አገር በመምጣትም የአሜሪካን ዜግነት አገኘ።

የአሜሪካ መንግስት ፈልጎ ሲያገኘው ሕጋዊ እርምጃ ወሰድንበት እና የ10 ዓመት እስር ተፈርዶበት፣ ዜግነቱንም ተነጥቋል።

ኤች አር ኤስ ፒ እንታይ ከገብር ይኸክል?

አብ ብ1982 ናይ ቀደም ናይ ጓትማላ ወትሃደር ዝነበረ አብ ጓትማላ ዘይተኣጠቐ ሰባት፣ ደቂ ኣንስትዮን ቆልዑትን አብ ምቕታል ተሳቲፉ ነይሩ። ናብ አሜሪካ ቦታ ቀይሩ ድማ አሜሪካዊ ዜጋ ኮይኑ።

መንግስቲ ኣሜሪካ እዚሰብ'ዚ አበይ ከምዘሎ ምስፈለጠ ሕጋዊ ስጉምቲ ወሰድና፣ ናይ 10 ዓመት እስራት ተፈሪድዎ፣ ዜግነቱውን ስኢኑ።

HRSP Mission

Promoting justice by prosecuting human rights violators and other international criminals.

Himilada HRSP

Wacyigalinta Cadaaladda iyadoo xukumaysa ku xadgudbayaasha xuquuqda aadanaha iyo dambiilayaasha caalamiga ah.

የኤች.አር.ኤስ.ፒ ተልዕኮ

የሰብአዊ መብት ረጋጭችን እና ሌላ ዓለም አቀፋዊ ወንጀሎችን ወደ ሕግ በማቅረብ ፍትህ ማስፈን ነው።

ናይ ኤች አር ኤስ ፒ ዕላማ /ልኡኽ

ሰብአዊ መሰል ዝገሃሱ ሰባትን ካልኣት ዓለምለኸ ገበነኛታትን ናብ ፍርዲ ክቐርቡ ብምግባር ፍትሒ የማዕብል ።

Human Rights and Special Prosecutions Section

Waaaxda Xuquuqda Aadanaha iyo Xeer-ilaalinta Gaarka ah

የሰብአዊ መብቶች ጥበቃ እና ልዩ የሕግ አጣሪ ክፍል

ክፍሊ ሰብአዊ መሰልን ፍሉይ ምክትታል ሕጊን

<http://www.justice.gov/criminal/hrsp>



U.S. Department of Justice
Criminal Division
Human Rights and Special Prosecutions Section



HUMAN RIGHTS AND SPECIAL PROSECUTIONS

Before you came to the United States, were you or anyone you know ever hurt or threatened by any government, military, police, or armed people or groups?

Do you believe that any of these people may have come to the U.S.?

Intaadan iman dalka Mareykanka, miyaa adiga ama ruux aad taqaano waligii dhib ay u geysatay ama ay handaday dawladdu, militarigu, boliisku, ama dad hubaysan ama kooxo?

Miyaad aaminsan tahay dadkaasu in ay yimaadeen dalka Mareykanka?

ወደ ዩናይትድ ስቴትስ ከመምጣትዎ በፊት እርስዎ ወይም ሌላ እርስዎ የሚያውቁት ሰው ላይ፣ በማንኛውም መንግስት፣ ወታደር፣ ፖሊስ ወይም የጦር መሣሪያ ቦታጠቁ ሰዎች ወይም ቡድኖች ጥቃት ወይም የማስፈራራት ዛቻ ደርሶባችሁ ያውቃልን?

ከእነዚህ ሰዎች መካከል ወደ አሜሪካ የመጣ ሊኖር ይችላል ብለው ያምናሉ?

ናብ ኣሜሪካ ቅድሚያ ምምገኣኹም ኣብ ልዕሊኹም ወይ ድማ ኣብ ልዕሊ ካሊኣ ንስኹም ኣትፈልጥዎ ሰብ ብመንግስቲ፣ ብወትሃደራት፣ ብፓሊስ ወይከዓ ብዝተዓጠቑ ሰባት ወይድማ ጉጅለታት መጥቃዕቲ ወይከዓ ምፍርራሕ በዚሑይ ይፈልጥ?

ገለ ካብዞም ሰባት ናብ ኣሜሪካ መጻኢም እዩም ኢልኩምዶ ትኣምኑ?

If so, you are not alone.

Thousands of persons who have suffered persecution are able to start new lives in the U.S.

The U.S. government wants to make sure that human rights violators do not get to live in the U.S.

THE HUMAN RIGHTS AND SPECIAL PROSECUTIONS SECTION (HRSP) of the U.S. Department of Justice works with other federal government agencies to identify and prosecute human rights violators.



WHAT TYPES OF ACTIONS ARE CONSIDERED HUMAN RIGHTS VIOLATIONS? Some examples include: murder, rape, physical or mental torture, and the recruitment or use of children as soldiers.

If you know of anyone who is now in the U.S. and may have been involved in human rights violations in another country, please help us find them and bring them to justice. Call HRSP and leave a message for Kathleen O'Connor in any language, **1-800-813-5863**. The call is free. Or email her at hrsptips@usdoj.gov. You do not have to identify yourself when providing information. Please provide as much detail as possible. Your information will be reviewed promptly by HRSP.

Haddii ay sidaasu jirto, kaligaa kuma tihid.

Kumanaan dad ah ooy waxyeello horey usoo gaadhay ayaa awood u helay inay ka bilaabaan nolol cusub dalka Mareykanka.

Dawladda Mareykanku waxay doonaysaa inay hubsato in dadka ku xadgudba xuquuqda aadanaha aysan ku noolaan dalka Mareykanka.

WAAXDA XUQUUQDA AADANAHA IYO XEER-ILAALINTA GAARKA AH (HSRP) ee Wasaaradda Cadaaladda ee dalka Mareykanka, waxay la shaqaysaa hay'adaha kale ee dawladda federaalka si loo ogaado loona ciqaabo ku-xadgudbayaasha Xuquuqda aadanaha.

WAA KUWEE XAALADAHA LAGU TILMAAMI KARO KU XADGUDUBKA XUQUUQDA AADANAHA? Bil mathalan waxaa ka mid ah: Dilka, Kufsiga, Cadaadiska jirka ama maskaxda, iyo askar qorista ama ciidannaynta caruurta.

Haddii aad taqaanno ruux ku sugan hadda dalka Mareykanka, oo laga yaabo inuu gaystay xadgudubyo xuquuqda aadanaha ee dal kale, fadlan nagu caawi sidaan u heli lahayn si loo horkeeno cadaaladda. Soo wac HRSP una reeb fariin Kathleen O'Connor luqaddaad doonto, **1-800-813-5863**. Telefoonku waa lacag la'aan. Ama ugu soo dir emailkeeda: hrsptips@usdoj.gov. Lagaagama baahna ruuxaad tahay inaad sheegto marka aad dhiibayso akhbaarta. Fadlan fariintaada reeb adigoo caddeyn kasta oo suurta gal ah ku daraya. Akhbaartaada waxaa si dhakhxa ah u baadhi doona HRSP.



እንደዚህ ከሆነ እርስዎ ብቻ አይደሉም።

በጭፍጨፋ ሲሰቃዩ የነበሩ በሺህ የምቁጠሩ ግለሰቦች ወደ ዩኤስ በመምጣት አዲስ ሕይወት መምራት ጀምረዋል። የሰብአዊ መብቶችን የሚጥሱ ሰዎች ወደ አሜሪካ መጥተው እንዳይኖሩ የአሜሪካ መንግስት ማረጋገጥ ይፈልጋል። በዩኤስ ፍትህ መምሪያ ሥር የሚገኘው **The Human Rights and Special Prosecutions Section (HRSP)** (የሰብአዊ መብቶች ጥበቃ እና ልዩ የሕግ አጣሪ ክፍል) የሰብአዊ መብት የሚጥሱትን በመለየት እና ለፍርድ በማቅረብ ረገድ ከሌሎች የፍድራል ቢሮዎች ጋር ተባብረው በመስራት ላይ ይገኛል።

ምን ዓይነት ዲርጊቶች ናቸው የሰብአዊ መብቶች ረገጣ ናቸው ተብለው የሚታሰቡት? ነፍስ ግድያ? የታዩ ጥቃት? አካላዊ ወይም አእምሮአዊ ስቃይ ማድረስ እና ሕፃናትን ለውትድርና መመልመል እንደ ምሳሌ የሚጠቀሱ ናቸው።

በሌላ ሀገር ውስጥ የሰብአዊ መብቶች ረገጣ እንቅስቃሴዎችን ሲፈፅም ቆይቶ በአሁኑ ጊዜ በዩኤስ ውስጥ በመኖር ላይ የሚገኝ ያውቁ እንደሆንን በመጠቀም ይተባበሩን እና ለፍርድ እናቀርባቸዋለን። በማንኛውም ቋንቋ ወደ HRSP (ኤች.አር.ኤስ.ፒ) በስልክ ቁጥር **1-800-813-5863** በመደወል ለ Kathleen O'Connor (ካቴሊን ኦኮኖር) መልእክት መተው ይችላሉ። ስልኩ በገንዘብ ወይም በ hrsptips@usdoj.gov ኢ-ሜይል ሊልኩላት ይችላሉ። መረጃውን ሲሰጡ ስምዎን መግለጽ አይኖርብዎትም። በተቻለ መጠንም ዝርዝር መረጃ ለመስጠት ይሞክሩ። የሰጡት መረጃ ወዲያውኑ በኤች.አር.ኤስ.ፒ ይመረመራል።

ከምሉ እንተአሚንኩም በይንኹም አይኮንኩምን።

ብአሻራት ዝቅጁ፣ ዝተሳቆዩ ሰባት ናብ አሜሪካ ብምምጣኦ ሓድሽ ናብራ ጀሚሮም አለው። መንግስቲ አሜሪካ ሰብአዊ መሰላት ዝገሃሱ ሰባት ኣብ አሜሪካ ክነብሩ ከምዘይብሎም ከረጋግጽ ይደሊ። ሰብአዊ መሰል ዝገሃሱ ሰባት ንምልላይን ናብ ቤት ፍርዲ ንምቅራብን **The Human Rights and Special Prosecutions Section (HRSP)** (ክፍሊ ሰብአዊ መሰልን ፍሉይ ምክትታል ሕጊን) ናይ አሜሪካ ፍትሒ ዲፓርትመንት ምስ ካልኦት ናይ ፊደራል መንግስቲ ትካላት ኮይኑ ይሰርሑ።

እንታይ ዓይነት ተግባራት'የም ምግሓስ ሰብአዊ መሰላት ተባሂሎም ዝፅውዑ? ከም ሰብ ምቕታል ምዕማጽ፣ አካላዊ ወይድማ ስነ አዕምሯዊ ስቅያት፣ ወይ ድማ ንሕፃውንቲ ቆልዑት ከም ወትሓደር ምምልማልን ምጥቃምን ዝተወሰኑ ኣብነታት እዮም።

ኣብ ዝኾነ ካለእ ሃገር ሰብአዊ መሰላት ኣብ ምግሃስ ዝተሳተፈ ኣብ አሜሪካ ዝነበር ሰብ ትፈልጡ እንተደኣኩይንኩም በጃኹም ከንረኽቦን ናብ ቤት ፍርዲ ክነቐርቦን ሓግዙና። ብ-**800-813-5863** ናብ HRSP (ኤች.አር.ኤስ.ፒ) ደዊልኩም Kathleen O'Connor (ንካትሊን ኦ ኮኖር) ብዝደለኹም ቋንቋ መልእኸቲ ግደፉላ። ብናፃ ኢኹም እትድውሉ። ወይ ድማ ብ hrsptips@usdoj.gov ኢ-ሜይል ግበሩላ። ነቲ መልእኸቲ ክትህቡ ከለኹም መንነትኩም ምግላፅ ኣድላይ ኣይኮንን። በጃኹም ብዝተኸለኩም መጠን ዝርዝር ዝኾነ መረጃኡኦ ሃቡና። ሓበሬታኹም ብኤች አር ኤስ ፒ ብቅልጡፍ መጽናዕቲ ክግበረሉ'ዩ።